



ARTgentinien

CALENDARIO CULTURAL – SEPTIEMBRE DE 2018

Año 19 – Nro. 09

EVENTOS EN LA EMBAJADA

VERANSTALTUNGEN IN DER BOTSCHAFT

Vernissage - 11.09.2018, 18.30 Uhr
Ausstellung bis 16.10.2018

Sofía Nordmann
DURCHSICHT/TRASLÚCIDO –
Die Schönheit des Unsichtbaren

„Was ist hinter dem, was wir sehen? Welche Realitäten verbergen sich hinter dem Sichtbaren? Dies ist die Frage, mit der sich Sofía Nordmann bei dieser Ausstellung beschäftigt.“

Ab dem Punkt des Unsichtbaren, hinter der kalkulierbaren Welt beginnt die Phantasie, das Philosophieren. Dort öffnet sich eine Tür zu den versteckten Tiefen des Bewusstseins, in denen es nicht unbedingt logisch zugeht und sich viele unterschiedliche Wahrheiten mischen können. Die Arbeiten dieser Ausstellung sollen den Betrachter inspirieren, diese inneren Türen zu öffnen und einen Blick in die verborgenen Welten zu werfen.“

Vernissage

Wann: 11.09.2018, 18:30 Uhr

Wo: Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststr. 23-26, 10787

Berlin

Mehr Information unter: www.sofianordmann.de

Registrierung unter: eventos_ealem@mrecic.gov.ar



24.09.2018, 18.30 Uhr

Gustavo Imusa
Concierto
Un Viaje Musical a la Patagonia

(Veranstaltung nur in spanischer Sprache)

Gustavo Imusa: "Este evento integra la proyección de videos escenográficos, en simultáneo a cada una de las canciones de mi repertorio, mostrando paisajes naturales y urbanos, imágenes de fauna, artesanos trabajando, etc. Entre cada una de las canciones, doy una breve explicación, relacionando los textos de las canciones y videos, con cuestiones históricas, productivas y de atractivos turísticos de la provincia."



Wann: 24.09.2018, 18:30 Uhr

Wo: Botschaft der Republik Argentinien, Kleiststr. 23-26, 10787 Berlin

Registrierung unter: eventos_ealem@mrecic.gov.ar

LITERATURA LITERATUR

05. – 15.09.2018

18. Internationales Literaturfestival Berlin

Poetry night, mit **Sergio Raimondi** (u.a.)

Wann: 06.09.18 – 20:00 Uhr

Wo: Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne

Mehr Information unter: <http://literaturfestival.com/festival/programm/2018/ldw/poetry-night-I>

María Cecilia Barbeta – Nachtleuchten – Lesung und Gespräch

Moderation Gabriele von Arnim

„Buenos Aires am Vorabend der Militärdiktatur: Die Menschen im Viertel Ballester träumen von einem besseren Leben, von Aufbruch und Revolution – doch politische Konflikte zerreißen das Land, und paramilitärische Gruppen treiben ihr Unwesen. Sprachgewaltig beschwört María Cecilia Barbeta, die in Berlin lebt und auf Deutsch schreibt, die elektrisierte Atmosphäre politischer Unruhen. Für das Manuskript des Buches erhielt sie 2017 den Alfred-Döblin-Preis.“

Wann: 09.09.18 – 19:30Uhr

Wo: Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne

Mehr Information unter: <http://literaturfestival.com/festival/programm/2018/ldw/maria-cecilia-barbeta>

MUSICA & TANGO

MUSIK & TANGO

13.09.2018, 19.30 Uhr

"Olivia & Jerónimo
Songs und Tangos aus Argentinien"

„Das Duo aus Buenos Aires auf Europa Tournee präsentiert leidenschaftlich und virtuos Tango und Folklore vom Rio de la Plata. Olivia und Jeronimo interpretieren klassische Tangos der 30er und 40er Jahre. Dabei bedienen sie sich einer aktuellen und eingängigen Sprache, die so das Schelmische und Gaunerische der Texte betont und in Bezug zur aktuellen Realität setzt – so wird Tango brandaktuell.

Die beiden kombinieren Tango zudem mit Liedern, die sie selber komponiert haben, und runden das Repertoire mit Songs der argentinischen Folklore ab. Dabei führen sie einen intimen Dialog von Gitarre und Stimme, der typisch ist für den Rio de la Plata.“

Wann: Donnerstag, den 13.09.2018, um 19.30 Uhr

Wo: "Café Lyrik", Kollwitzstr. 97, 10435 Berlin

Mehr Information unter: <http://www.cafe-lyrik.de/>

"Duo PianLola"

Berliner Kabarett & Tangomusik
deutsch/argentinisches Chansontheater
von und mit Lola Bolze und Jorge Idelsohn

Duo PianLola Matinée in Berlin-Köpenick

Sonntagsmatinee

Programm: Von der Liebe einem Freund und gar keinem Auto

Wann: Sonntag 02.09.2018, 11:00 Uhr

Wo: Zilles Stubentheater, Jägerstraße 4, 12555 Berlin

Duo PianLola in Rixdorf

Pottbourri Open Air beim das 185. Rixdorfer Strohhallenrollen

Wann: Samstag 08.09.2018, 15:00 Uhr

Wo: Villa Rixdorf, Richardplatz 6, 12055 Berlin

Eintritt: frei!

Duo PianLola in Frohnau

Programm: Besuch aus Paris

Wann: Samstag 15.09.2018, 20:00 Uhr

Wo: Umspannwerk Frohnau, Fürstendamm 40 13465 Berlin-Frohnau

Eintritt: frei, Reservierung: Tel.: 030 60275159

Duo PianLola in Treptow

Programm: Von der Liebe einem Freund und gar keinem Auto

Wann: Donnerstag 20.09.2018, 14:30 Uhr

Wo: Kiezclub Gerald Philipp, Karl-Kunger-Straße 30, 12435 Berlin

Reservierung: Tel.: 030-53210983 oder per Mail an emine.sayili@ba-tk.berlin.de

Duo PianLola in Prenzlau

Programm: Von Berliner bis Argentinier

Wann: Samstag 22.09.2018, 15:00 Uhr

Wo: Gaststätte "Zur Fischerstraße" Uckerpromenade 15, 17291 **Prenzlau**.

Reservierung: Tel.: 03984-2614

Duo PianLola in Potsdam

Programm: "Duo PianLOLA in Konzert"

Wann: Donnerstag 27.09.2018, 20:30 Uhr

Wo: Bar des Theaterschiff Potsdam, Schiffbauergasse 9b , 14467 **Potsdam**

Eintritt: frei, Reservierung: Tel.: 0331-972302

Mehr Information unter: kontakt@pianlola.de, www.pianlola.de

Im September

Duo Fain-Perkal
Deutschland Tour

„Das Duo Fain-Perkal ist 2016 in Buenos Aires, Argentinien entstanden. Es schlägt eine Tango-Schau von tiefer Musikalität vor, in der die Konzertgitarre, das Bandoneon, die chromatische Mundharmonika und die Stimmen miteinander leben.

Diese tanzbare Vorstellung, für "Milongas" und Konzertsäle geeignet, bietet ein breites und interessantes Repertoire an, das große Klassiker und heutige Tangos aus eigener Autorschaft geschriebener Musik und Texte beinhaltet.

Die Protagonisten, Nahuel Perkal und Matias Fain, übergeben ihre künstlerische Sensibilität und professionelle Arbeit auf der Suche nach einer überzeugenden Ästhetik, die, die alltägliche Geradlinigkeit beeindruckt und kreative Alternativen für die Gegenwart vorschlägt.

Diese erste Tournee "Frühling aus Buenos Aires im herbstlichen Europa", fällt zeitlich zusammen mit der Präsentation ihrer neuen CD Etapas (Stufen), die, Werke aus verschiedenen Phasen ihrer künstlerischen Entwicklung integriert. Es bleibt den Zuhörern überlassen es zu vernehmen und eigene Schlüsse zu ziehen..."

Facebook: www.facebook.com/Dúo-Fain-Perkal-255796191830700/

Wann: 03.09.18, 20:00 Uhr

Wo: Milonga Tango-Kultur-Köln, Berliner Str. 20, 51063 **Köln**

Wann: 06.09.18, 20:30 Uhr

Wo: Madame Claude, Lübbener Straße 19, **Berlin**

Wann: 07.09.18, 21:30 Uhr

Wo: Der Schöne Freitag, Oranienstraße 185, **Berlin**

Wann: 08.09.18, 21:00 Uhr

Wo: Milonga „La Boca Bremen“, Komturstraße 4, 28195 **Bremen**, Telefon: 0421 73210.

Concierto "Duo Fain-Perkal junto al cantor de Hamburgo Amancio Mediondo"

Wann: 11.09.18, 20:00 Uhr

Wo: Instituto Cervantes Hamburg, Chilehaus, Eingang B, Fischertwiete 1, 20095 **Hamburg**, Tel.: +49 (0)40 530 205 296, Fax: +49 (0)40 530 205 29-9

Wann: 14.09.18, 21:00 Uhr

Wo: ART.13 Tango Berlin, Dresdner Str. 11, Kreuzberg, **Berlin**

Wann: 15.09.18, 22:00 Uhr

Wo: Milonga Chocolate, Tango Chocolate, Kirchenallee 25, 20099 **Hamburg**, Tel.: +49 151 16 60 11 45

06.09.2018, 20.00 Uhr

Tangos en la GLORIA:
Zwei Tango-Stimmen und eine Gitarre

"Ein Tangoabend mit Musik, Gesang, Freunden, Empanadas und argentinischem Wein!" Zum Beispiel mit Elisa Martel (Gesang), Duna Rolando (Gesang) und Gabriel Battaglia (Gitarre).

Wann: Donnerstag, den 06.09.2018, um 20:00 Uhr

Wann: Donnerstag, den 11.10.2018, um 20.00 Uhr

Wann: Donnerstag, den 08.11.2018, um 20.00 Uhr

Wann: Donnerstag, den 13.12.2018, um 20.00 Uhr

Wo: In der Gloria Bar + Restaurant, Görlitzerstr. 42, 10997 **Berlin**.

Mehr Information unter: Tel.: (030) 4978-1543 oder 0176-3101-0247, www.gloriaberlin.de, <https://soundcloud.com/duna-rolando>.

28.09.2018, 21.45 Uhr

Salón Tango
Pasión Tango - Gabriel Merlino Ensemble

Gabriel Merlino (Bandoneon - Arrangements) & Vanina Tagini (Stimme)
Pablo Woiz (Klavier) Amadeo Espina (Geige) Anna Huhn (Kontrabass)

Argentinische Tangos

*„Tango, erzähl' mir eine Geschichte,
flüstere mir süße Lügen ins Ohr
über eine liebenswerte, eine schönere Traumwelt.
Öffne mir eine Tür, durch die meine fiebernde Seele
dem gewaltigen Schmerz entfliehen kann ...“*

Das Ensemble zaubert das Lebensgefühl des Tangos auf die Bühne: Vor 100 Jahren in den Hafenbordellen der Metropole Buenos Aires am Rio de la Plata aus kreolischen, europäischen und afrikanischen Einflüssen entstanden, hat der Tango Argentino Anfang unseres Jahrhunderts die Salons der Aristokratie und in den sogenannten goldenen 20ern die Tanzpaläste der Großstädte erobert. Schon lange hat das Tangofieber Europa infiziert: Die melancholisch gebrochene Melodik, die unterschwellige Hitze, der ständig variierende Rhythmus, all das prägt diese intensiv betörende Musik.

Gabriel Merlino beherrscht das Bandoneon wie kaum ein Zweiter und gilt als einer der begnadetsten jungen Bandoneonisten der Welt. Bereits 2001 musizierte er im Duo mit Maestro José Libertella (Kopf des legendären »Sexteto Mayor«) und wurde Solist und musikalischer Leiter bei der bekannten TangoShow »Tango Pasión«.

Wann: 28.09.2018, 21.45 Uhr

Wo: HESSISCHES STAATSTHEATER WIESBADEN, Christian-Zais-Straße, 65189 **Wiesbaden**

Mehr Information unter: <http://www.staatstheater-wiesbaden.de/programm/spielplan/2018-06/salon-tango-16-juni-2018/4813/>

Vorschau

"BAJO UN MISMO CIELO"
Lily Dahab

„Ich habe auf dieser CD Vokalsounds erforscht, mit denen ich ohne Worte eine Atmosphäre erzeugen kann. Das ist neu für mich“, sagt Lily Dahab
„Da schwingt ganz Buenos Aires mit und zaubert beim Hören ein Lächeln ins Gesicht.“, MDR

Vorschau:

Wann: 18.10.2018, 20.00 Uhr

Wo: KultRaum, Kleinmachnow e.V. , Zehlendorfer Damm 200, 14532 **Kleinmachnow**

Wann: 19.10.2018, 20.00 Uhr

Wo: Speicher, Am Bahnhof 2, 61352 **Bad Homburg vor der Höhe**

Wann: 27.10.2018, 20.00 Uhr

Wo: Marienkirche, Schloßstraße 3, 06844 **Dessau-Roßlau**

Wann: 23.11.2018, 20.00 Uhr

Wo: Theaterstübchen, Jordanstraße 11, 34117 **Kassel**

Wann: 24.11.2018, 20.00 Uhr

Wo: Dresden: Jazztage, **Dresden**

Wann: 07.12.2018, 20.00 Uhr

Wo: Jazzclub, Jazz Heidenheim e. V., Westendstr. 12, 89428 **Syrgenstein**.

Mehr Information unter: <http://www.lilydahab.com/>

TangoMilonga Weimar

Tango Harmony

Live auf dem Theaterplatz aus Budapest

Sonntagmilonga auf den Theaterplatz:

Im Rahme des Kunstfestes Weimar mit Livemusik vom "Trio Nostalgia"

Wann: Sonntag, den 02.09.2018

Las Bordonas cuarteto Gitarre, Gesang und Percussion

Wann: Dienstag, den 2.10.2018

Wo: im Gasthof zur Linde, **Frankendorf**

Sylvesterparty mit Tango und Weltmusik

Wann: Montag, den 31.12.2018,

Mehr Information unter: ctapia@t-online.de, +49 176 841 61 079

TANGODINNER SHOW

„Erleben Sie in dem persönlichen Ambiente der Cocina Argentina in Frankfurt. Bei einem warmen leckeren Buffet in drei Gängen mit besten argentinischen Weinen und garniert mit einer hinreißenden Tangoshow von Tangotanzprofis machen Sie den Abend zu einem Besonderen. Die Tango-Dinnershow findet immer am ersten Freitag im Monat statt: 3. August, 7. September, 5. Oktober, 2. November und 7. Dezember 2018.“

Wann: Freitag, 03. August 2018, 20.00 Uhr.

Wo: Cocina Argentina, Sonnemannstraße 3, 60314 **Frankfurt am Main**.

Cocina Argentina

Sonnemannstraße 3, 60314 **Frankfurt am Main**

Tel.: +49 69 8787 6034

Mail: info@cocina-argentina.de

Web: www.cocina-argentina.de

Öffnungszeiten: Mo bis Sa. ab 17:30 Uhr + Mo bis Fr. 12-14 Uhr

Sommerterrasse täglich ab 17 Uhr

Donnerstags, 21.00 Uhr

Milonga in Weimar

Mehr Information unter: <http://www.tangomilonga.de/>

Jeden 3. Freitag des Monats, von 21.00 bis 02.00 Uhr

TangoBar

"Die einzige Milonga in Hessen mit zwei Sälen und zwei DJs."

Wo: Im Tango in Frankfurt, Bolongarostr. 113, 65929 **Frankfurt-Höchst**.

Mehr Information unter: Tel: (069) 302976, www.tango-in-frankfurt.de

Jeden 3. Freitag des Monats. 20.00 Uhr

Tango-Salón

"Tango-Salón mit Ángel Landró. In einem großen Saal mit einer sehr schönen Atmosphäre und einer riesigen Tanzfläche. Die Musik ist klassisch orientiert".

Wo: Im großen Saal der Werkstatt, Mannesmannstr. 6, 58455 **Witten**.

Mehr Information unter: Tel: 0163-1483-304, amigotango@gmx.de, www.amigotango.de.

Museo del Tango

"Das Tango- und Bandoneonmuseum Staufen e.V. hat Sonntags von 15-18 Uhr für das Publikum geöffnet."

Wo: Tango- und Bandoneonmuseum Staufen, Grunerner Straße 1, 79219 **Staufen im Breisgau**
Mehr Information unter: www.staufenTango.de.

Jeden 2. und 4. Freitag im Monat,

TANGOBar

"Jeden 2. und 4. Freitag im Monat kann man in der Esquina del Tango in Erfurt dieser faszinierenden Musik lauschen und, bei einem guten argentinischen Wein, den Tanzenden zusehen, oder sich selbst aufs Parkett wagen. Die TANGOBar wird veranstaltet vom Club Argentina e.V."

Wo: Esquina del Tango, Schlösserstraße 5, 99084 **Erfurt**

Donnerstags, ab 21.00 Uhr

Milonga im 13. Stock des „Haus Berlin“

"Im großen Saal 100% traditionelle Tangos, Valses und Milongas (DJ Andreas Smidt, ab 21:00 Uhr). Im kleineren Saal 100 % Neotango (DJ Alexander, 22 bis 2 Uhr)"

Wo: im 13. Stock des Haus Berlin am Strausberger Platz 1, **Berlin**.

Jeden 2. Samstag im Monat,

Tango tanzen
In Plauen

Mehr Information unter: <http://www.tango-argentino-plauen.de>

Dienstags, 19.00 Uhr

Let's Dance
Good Tango
Mit María Mondino

Wann: Dienstags, 19.00 Uhr

Wo: Mehrindamm 61, **Berlin**.

TANGODANZA

Zeitschrift für Tango Argentino

Mehr Information unter: www.tangodanza.de/tanztermine.php

MUSICA CLASICA KLASSISCHE MUSIK

September und Oktober 2018

Horacio Lavandera
Pianista argentino
Tour Alemania 2018

Wann: Samstag, den 15.09.2018, um 20.00 Uhr

Wo: Gasteig München GmbH. Carl-Orff-Saal, Rosenheimer Straße 5, 81667 **München**

Wann: Samstag, den 22.09.2018, um 19.30 Uhr

Wo: Laeiszhalle Hamburg – Kleiner Saal, Dammtorwall 46, 20355 **Hamburg**

Wann: Samstag, den 29.09.2018, um 19.30 Uhr

Wo: Beethoven-Haus Bonn Kammermusiksaal H.J. Abs, Bonngasse 24-26, 53111 **Bonn**

Wann: Samstag, den 13.10.2018, um 19.30 Uhr

Wo: Gewandhaus Mendelssohn-Saal, Augustusplatz 8, 04109 **Leipzig**

Mehr Information unter: <http://horaciolavandera.com/conciertos/>

JAZZ, FOLK, ROCK & POP

07.09.2018, 18.30 Uhr

PEROTÁ CHINGÓ
INTERNATIONAL TOUR

Wann: Freitag, den 07.09.2018, um 18.30 Uhr

Wo: Funkhaus Berlin, Nalepastraße 18, 12459 **Berlin**

Mehr Information unter: <https://www.facebook.com/events/450996268690810/>

07.09.2018, 21:00 Uhr

Duo Dorado feat. Topo Gioia !

„Seit Ende 2012 hat Carlos Dorado das besondere Vergnügen mit seinem eigenen Sohn im Duo zu spielen und aufzutreten. Die Musik dieses originellen Duos bewegt sich zwischen Jazz und der traditionellen Musik Argentiniens mit Eigenkompositionen für Vibraphon und Gitarre.“

Als Studiomusiker war Topo Gioia an über 300 Alben beteiligt, etwa von Mezzoforte, Cora Frost oder Klaus Hoffmann. 1988 wurde er als bester Congaspieler des „Latin-Percussions-Wettbewerb“ in Deutschland ausgezeichnet. Seit 1999 war er zudem als Dozent für Perkussion an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ Berlin tätig“.

Duo Dorado: -Lucas Dorado (Vibraphon), Carlos Dorado (Gitarre, Charango)
+ Special Guest: Topo Gioia (Perkussion)

Wann: Freitag, den 07.09.2018, um 21:00 Uhr

Wo: Jazzclub Schlot, Invalidenstr. 117, 10115 **Berlin**

Mehr Information unter: https://www.facebook.com/events/284214949061743/?active_tab=about

14.-16.09.2018

4° UCAMARCA ART PROJEKT

Luis Meneses: "Para la presente versión he invitado a talentosos músicos argentinos a participar como es el caso de **"Bs. As. / Berlín Trío"** que integran **Quique Sinesi**, actualmente uno de los más importantes e influyentes guitarristas latinoamericanos, ganador de Grammy, y **Lucas Dorado**, joven y talentoso vibrafonista quien acaba de ganar en **Italia el Primer Premio** en un Festival de Jóvenes Talentos.

En lo que respecta a mi persona, soy escultor, con estudios en la Escuela Nacional Autónoma de Bellas Artes del Perú y expongo en UCAMARCA 2018 recientes trabajos, entre cuadros y objetos.

Los invito a participar de este Encuentro del Arte en un hermoso jardín de la campiña de Uckermark".

Wann: 14, 15, 16.09.2018

Wo: Buchholz Nr. 8, 17268 Gerswalde, Ort **Buchholz**

Mehr Information unter: www.ucamarca.de

Im September

Blues Konzerte

Vanesa Harbek

Wann: 12. Und 13.09., 21.30 Uhr

Wo: Cowboy and Indianer : Reeperbahn 25 - 20359 **Hamburg**

(Eintritt Frei)

Mehr Information unter: https://www.facebook.com/pg/vanesaharbekbluesband/events/?ref=page_internal

Wann: 15.09.2018, 21:00 Uhr

Wo: Schützenhaus Altdöbern : der Perle in der Niederlausitz, Weinbergsweg 11, **03229 Altdöbern**

Mehr Information unter: <https://www.facebook.com/events/2111728102403392/>,

<https://www.schuetzenhaus-altdoebern.de/>

Im September

Duo Vítores – Rimoldi

con Maira Cosco

Wann: 16.09.2018, 18:00 Uhr

Wo: Kaffeehaus Mila, Grolmanstr. 40, 10623 **Berlin**

Mehr Information unter: www.facebook.com/DuoVitoresRimoldi, vitores@gmx.net, www.kafeehaus-mila.de

Wann: 28.09.2018, 19:00 Uhr

Wo: Simón-Bolívar-Saal, Ibero-Amerikanisches-Institut, Potsdamer Str. 37, 10785 **Berlin**

Eintritt frei

Mehr Information unter: www.facebook.com/DuoVitoresRimoldi, vitores@gmx.net, www.iai.spk-berlin.de

22.09.2018, 20.00 Uhr

Misa Criolla

Programa marco de la Beethovenfest con el Coro Voces de las Américas

Solista: Aris Argiris

Ensemble instrumental "Libertador": Peter Bortfeldt (piano), Oscar Casco (guitarra), Mario Reynoso (charango, guitarra, percusión), Gilmar Ramírez (zampoña, charango), Diana Guzmán y Gabriel Incertis Jarillo (zampoña) y Rody Cáceres (bombo).

Dirección musical: Guadalupe Larzabal.

La entrada es gratuita

Wann: Samstag, den 22.09.2018, um 20.00 Uhr

Wo: Historischer Gemeindesaal der ev. Erlöserkirche **Bad Godesberg**

Mehr Information unter: <https://www.liberarte-bonn.com/>

27.09.2018. 21.00 Uhr

Onda Vaga
Back in Berlin!

Wann: Donnerstag, den 27.09.2018, um 21.00 Uhr

Wo: Festsaal Kreuzberg, Am Flutgraben 2, 12435 **Berlin**

Mehr Information unter: <https://www.facebook.com/events/267357234000623/>

Jeden 3. Freitag des Monats

Noche de Ronda
Encuentro de músicos latinoamericanos en Berlín

Wo: Cafetría Kaffeehaus Mila, Grolmanstr. 40, 10623 **Berlin**.

Mehr Information unter: www.nochederonda.de

ARTE KUNST

06. 09.2018 – 19:30 Uhr
Vernissage

Rodolfo Fischer Lückert
"Soledad y Amor"

Das Generalkonsulat und Förderungszentrum der Argentinischen Republik in Frankfurt am Main freut sich, Sie zur Eröffnung der Ausstellung SOLEDAD Y AMOR des Grafikdesigners und Künstlers Rodolfo Fischer Lückert einzuladen.

Wann: 06.09.2018 – 19.30 Uhr

Wo: Generalkonsulat und Förderungszentrum der Argentinischen Republik, Eschersheimer Landstraße 19-21, 60322 **Frankfurt am Main**

08. – 16.09.2018

Vernissage: 08.09.2018, 18 a 22hs.

TIDE por Luz Peusovich

Kuratorin: Camille Cousin

“Durante sus múltiples viajes por el mundo, la artista argentina Luz Peusovich recolecta elementos naturales que luego se convierten en el medio físico y simbólico de sus instalaciones. TIDE (Marea) es su segunda exposición individual en Berlín curada por Camille Cousin en el espacio Dzialdov donde presentará su instalación principal que toma la forma de una ola compuesta de materiales orgánicos. La instalación reflexiona sobre los movimientos y procesos colectivos, así como sobre la forma en que las comunidades se construyen y se empoderan para lograr cambios. Somos atravesados por movimientos colectivos, a veces inconscientemente. Al reconocer esa potencia colectiva, ¿podemos ser una marea consciente?”

Wann: Vernissage: 08.09.2018, 18 – 22hs., exposición hasta el 16.09.2018

Wo: Espacio Dzialdov, Maybachufer 43 / left souterrain, 12047 **Berlin**

Mehr Information unter: www.cargocollective.com/luzpeusovich, www.cargocollective.com/camicousin

26. 09.2018 – 19:00 Uhr

Andrés Wertheim

Presentación del Libro “Los espíritus del Museo”

“El Consulado General y Centro de Promoción de la República Argentina en Fráncfort del Meno se complace en invitar a la presentación del libro „Los espíritus del museo" del fotógrafo argentino Andrés Wertheim La presentación se realizará en castellano y alemán, con la participación de la periodista española Yolanda Prieto Pardo.

"Los espíritus del museo"

¿Qué pasaría si los personajes retratados en cuadros mirasen a los visitantes mientras ellos no prestan atención? Mediante la interacción fotográfica entre obras de arte de un museo y el público, Andrés Wertheim explora los diferentes planos visibles de la realidad y propone en su libro un viaje de fantasía en el cual el pasado y el presente se entrelazan.”

Wann: 26.09.2018 – 19:00 Uhr

Wo: Consulado General y Centro de Promoción de la República Argentina en Fráncfort del Meno, Eschersheimer Landstraße 19-21, 60322 **Frankfurt am Main**

08.-09. 09.2018

Cecilia Herrero Laffin

Offene Ateliers

Wann: Samstag 08.09.2018, 14:00 - 19:00 Uhr

Sonntag 09.09.2018, 11:00 – 19:00 Uhr

Wo: Artists Unlimited, Innenhof, August-Schroeder-Str. 1 / Ecke Viktoriastraße, 33602 **Bielefeld**

Sonntag 09.09.2018, 17:30 Uhr – Milongas y Valses – Musik: Martin Borgschulte

Info: <http://www.artists-unlimited.de/>

07. – 08. - 09.09.2018

Vernissage: 07.08.2018, 19-21 Uhr

9. Art Kreuzberg 2018:
Victor Alaluf Ausstellung

El Almacén de Fausto y Julieta Palombi de La Teliè 243 los invitan a participar del 9. Art-Kreuzberg con la exposición del artista argentino residente en Berlín, Victor Alaluf

Wann: 07.- 09.09.2018

Wo: El almacén de Fausto, Katzbachstrasse, 6 10965 Berlin

Para más detalles sobre el programa de las actividades del 9. Art-Kreuzberg pueden visitar la página internet: <http://artkreuzberg.de>

Bis 05.09.2018

“Sehnsucht nach Leben”

Duna Rolando

Kuratorin: Julieta Palombi –La Teliè 243

La Teliè 243 es un proyecto colaborativo con un Colectivo de Artistas residentes en Berlín con la curaduría de Julieta Palombi.

Wann: bis 05.09.2018

Wo: El Almacén de Fausto, Katzbachstrasse 6, 10965 Berlin

Mehr Information unter: <https://www.facebook.com/1039812756071441/photos/pb.1039812756071441.-2207520000.1530190502./1916551468397561/?type=3&theater>

21.09. bis 09.11.2018

Daniel Kaplan
Moderne Malerei aus Argentinien

"Der renommierte und international tätige argentinische Künstler Daniel Kaplan überträgt Stimmungen des Tango und Motive aus dem modernen Leben auf die Leinwand. Seine meist gegenständlichen Bilder bestechen durch expressives, gefühlvolles Licht- und Farbenspiel, das sowohl die Melancholie als auch die Lebensfreude unserer Gegenwart in ihrer Vielfalt und Widersprüchlichkeit zum Ausdruck bringt."

Wann: Vernissage am Fr 21.09. um 21 Uhr. Ausstellung im Rahmen Kunstspur Essen am Sa 22.09. und So 23.09. jeweils von 15 bis 19 Uhr, Einführung an beiden Tagen um 16 Uhr durch den Kurator der Ausstellung Harald Korff. Finissage am Fr 09.11. um 21 Uhr. Weitere Termine und Zeiten auf Anfrage. Der Künstler ist anwesend.

Wo: Kulturstudio F19 arts+events, Friederikenstraße 19, 45130 Essen

Mehr Information unter: www.F19essen.de, info@F19essen.de, T.: 0201 4955820

VORSCHAU

Oktober

Europäischer Monat der Fotografie 2018

Auf der Suche nach der vorhandenen Zeit

Berlin 1989/90

Lena Szankay / Rolf Zöllner

„Die Ausstellung zeigt Berliner Bilder, die in der unmittelbaren Nachwendezeit ganz aus dem Jetzt entstanden sind. Nicht Nostalgie, sondern eine große Neugier spricht aus den Arbeiten beider Fotografen, die mit ganz unterschiedlichem Hintergrund die Stadt durchstreifen und Gegenwart festhalten.“

„Lena Szankay erzählt von prekärem Studentenleben und alternativer Szene, von Aufbruchstimmung und Veränderung, von der Magie, die die rasch sich verändernde Stadt auf die junge Frau aus Argentinien ausübt. Berlin ist Probenraum und Bühne, die Fotografiestudentin weder Schauspielerin noch Zuschauerin. Auch sie probiert sich aus und findet Bilder, die das Lebensgefühl einer Kreuzberger Generation repräsentieren.“

Wann: Vernissage: 30.09.2018, 19:00 Uhr, Finissage: 04.11.2018, 19:00 Uhr
Wo: Galerie Woyy Maria Vollny, Gustav-Müller-Straße 15, 10829 **Berlin Schöneberg**
Öffnungszeiten: Mo-Sa, 15-18 Uhr.

Veranstaltungen während der Ausstellung:
24.10.2018, 18:00 Uhr – Duo SOM (Jazz)
24.10.2018, 18:00 Uhr – Anabella Zoch (Tango, argentinische Folklore)

Infos und Reservierungen: Maria Wollny, 0152 5592 8221, mawollny@gmail.com

Dauerausstellung

ARTgentina – Malerei, Grafik & Schmuck sowie
argentinische Weine

„Die Künstler der Ausstellung sind: Marta Arangoa, Claro Bettinelli, Carlos Bianchi, Taddeo Bruno, Víctor Chab, Susana Fedrano, Raúl Fernández Olivi, Carlos Gorriarena, Oscar Levaggi, Raúl Lozza, René Morón, Ricardo Roux, María Solá, Delia Solari, Alicia Sotille, Clorindo Testa, Elio Eros Vitali“.

Wann: bis 31.12.2018.

Wo: Galerie & Verlag Kunststätte am Michel - Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V., Neanderstr. 21, 20459 **Hamburg.**

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-17 Uhr.

Mehr Information unter: www.galerie-kam.de, Tel.: (040) 2549-7530.

CINE KINO

ZAMA
LUCRECIA MARTEL

“Die argentinische Filmemacherin Lucrecia Martel („La niña santa – Das heilige Mädchen“) verfilmt den gleichnamigen Roman von Antonio di Benedetto. Das existenzialistische Historiendrama wurde bei dem Filmfestival von Venedig 2017 uraufgeführt und als argentinischer Eintrag ins Rennen um den Oscar als Bester fremdsprachiger Film 2017 geschickt.“

ZAMA, Lucrecia Martel Argentinien/Brasilien/E 2017 OmE 115‘

Wann: im September

Wo: verschiedene Kinos

Mehr Informationene unter: <https://www.kino.de/se/zama/>

Berlin

Wann: 09.-11. November 2018

Wo: Wolf, Weserstr. 59 · 12045 **Berlin**

Mehr Information unter: <http://invasionberlin.com/>

OTROS EVENTOS ANDERE VERANSTALTUNGEN

17, 19, 24 y 26 de septiembre. De 18:00 a 20:30 hs

María Meira
Curso de guion en Berlín

“María Meira, guionista argentina ganadora en el último Festival de Cine de San Sebastián, imparte su curso de guion en Berlín.

17, 19, 24 y 26 de septiembre. De 18:00 a 20:30 hs.

Instituto Cervantes - Rosenstraße 18/ 19 (10178) **Berlín**

Es un curso teórico práctico de escritura de guion orientado a quienes quieran conocer y poner en práctica las herramientas de escritura audiovisual. En el módulo teórico se analizan aspectos fundamentales a partir de piezas cinematográficas. En el módulo práctico cada participante tendrá la oportunidad de desarrollar una idea de cortometraje.”

„Es handelt sich um einen theoretisch-praktischen Workshop zum Drehbuchschreiben, der all diejenigen anspricht, die die Werkzeuge des audiovisuellen Schreibens kennenlernen und ausprobieren wollen. Ausgehend von Filmbeispielen werden im ersten Teil Aspekte grundlegender Theorien analysiert. Im Praxisteil hat jeder Teilnehmende die Gelegenheit, die Idee für einen Kurzfilm zu entwickeln.“

Más información e inscripciones en: http://berlin.cervantes.es/es/cultura_espanol/talleres_cultura.htm

MEDIOS + RADIODIFUSIÓN & TV MEDIEN + RUNDFUNK & FERSEHEN

Radio Tango Nuevo

"Página web de una radio en Bremen, que se dedica al tango contemporáneo. Con el DJ Don Solare (Juan María Solare, músico y compositor argentino). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3

de 128 kbps) a la dirección radiotangonuevo@gmail.com. Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

"Eine Radio-Website aus Bremen, die sich dem zeitgenössischen Tango widmet. Mit DJ Don Solare (Juan María Solare, argentinischer Musiker und Komponist). **Juan María Solare:** Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es 'Tango del exilio' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección radiotangonuevo@gmail.com. Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación..."

Mehr Information unter: www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html

Programas radiales Radioprogramme

Buena Onda: 96.0 MHz Radio Tide, www.tidenet.de/radio , Cada viernes, 10-12 hrs. / Jeden Freitag, 10-12 Uhr.

El Transistor: 96.0 MHz Radio Tide, www.tidenet.de/radio, Cada lunes, 10-12 hrs / Jeden Montag, 10-12 Uhr.

Entre amigos: 105,3 MHz Radio Tonkuhle Hildesheim, www.tonkuhle.de/livestream/, Cada segundo domingo del mes a las 14 hrs. / Jeden 2. Sonntag des Monats um 14 Uhr.

Corazón de Tango

"Corazón de Tango presenta diversas secciones del Tango Argentino para todos los bailarines y otros interesados: Clásicos del tango, Tangueras, una historia de tres minutos y lo mejor y lo más nuevo del Tango Electrónico. Cada segundo y cuarto martes del mes de 19 a 20 horas en Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz y por Livestream en: www.radio-z.net (en alemán y castellano). <http://corazon-de-tango.radio-z.net>, www.facebook.com/corazondetango".

"Corazón de Tango präsentiert verschiedene Sektionen des Tango Argentino für alle LiebhaberInnen und TänzerInnen: Tangoklassiker, Tangueras, eine Geschichte in drei Minuten und das Beste und Neueste aus dem Electrotango. Jeden zweiten und vierten Dienstag des Monats von 19 bis 20 Uhr auf Radio Z (Nürnberg), 95.8 MHz und über Livestream auf www.radio-z.net (auf Deutsch und Spanisch). <http://corazon-de-tango.radio-z.net> , www.facebook.com/corazondetango."

Radiodifusión Argentina al Exterior (RAE) Argentinischer Rundfunk für das Ausland

"Un programa diario en alemán con noticias, música e informaciones culturales argentinas."

"Täglich ein Programm auf Deutsch mit Nachrichten, Musik und argentinischen Kulturinformationen."

Link: raedeutsch@yahoo.com.ar , <http://rae.radionacional.com.ar/?cat=7>

"Estación Sur es una revista semanal de Funkhaus Europa que se produce en Berlín. Cada domingo a las 22 hrs. se informa en castellano sobre las novedades locales y a nivel global, centrandó la atención sobre España y Latinoamérica, pero también haciendo referencia a la vida cotidiana alemana. Asimismo, constituye una revista sobre la cultura iberoamericana. En Alemania, en las siguientes frecuencias: NRW: 103,3; Berlín y Brandenburgo: 96,3; Radio Bremen: 96,7; Bremerhaven: 92,1; Fráncfort a orillas del Río Oder: 99,3; Cottbus: 91, 6 y a nivel mundial en Internet.

Link: www.funkhauseuropa.de.

Kontakt: estacionsur@rbb-online.de

„Latizón TV ist Deutschlands erster und bisher einziger lizenziertes Fernsehsender, der sich ausschließlich dem Kulturkreis Lateinamerika widmet.“

Link: www.latizon.de

Kontakt: info@latizon.de

CELU (Certificado de Español Lengua y Uso)

Próxima fecha de examen: **viernes 9 de noviembre de 2018**

En Alemania es posible rendir el Certificado de Español Lengua y Uso (CELU), el primer examen argentino de dominio del castellano como lengua extranjera. El CELU es el único examen reconocido por el Ministerio de Educación de la República Argentina que evalúa la capacidad del participante de mantener una comunicación eficiente en idioma castellano en situaciones muy diversas.

Sede del examen en Alemania: Embajada de la República Argentina en Berlín (cultural_ealem@mrecic.gov.ar).

Para más información: www.celu.edu.ar

CELU (Zertifikat für die spanische Sprache und deren Gebrauch)

Nächster Prüfungstermin: **Freitag 9. November 2018**

In Deutschland kann das Zertifikat für die spanische Sprache und deren Gebrauch (CELU – Certificado de Español Lengua y Uso), die erste argentinische Prüfung zum Nachweis von Spanischkenntnissen als Fremdsprache, abgelegt werden. Die CELU-Prüfung ist die einzige vom Bildungsministerium der Republik Argentinien anerkannte Prüfung, die die Kompetenz des Teilnehmers bei einer effektiven Verständigung in spanischer Sprache in unterschiedlichen Situationen einschätzt.

Prüfungsort in Detuschland: Botschaft der Argentinischen Republik in Berlin (cultural_ealem@mrecic.gov.ar).

Weitere Informationen unter: www.celu.edu.ar

RCAA

Red de Científicos Argentinos en Alemania *Netzwerk Argentinischer Wissenschaftler in Deutschland*

La Embajada de la República Argentina en Berlín invita a los científicos argentinos en la República Federal de Alemania a registrarse en el banco de datos de la RCAA.

Die Botschaft der Republik Argentinien in Berlin lädt die argentinischen Wissenschaftler in der Bundesrepublik Deutschland ein, sich in der Datenbank des RCAA einzutragen.

Para consultas e Información / Für Fragen und Informationen:

Sección de Cooperación Internacional / Abteilung Internationale Kooperation

Tel.: (030) 2266-8931

E-Mail: cooperacion_ealem@mrecic.gov.ar

Website: <http://raices.mincyt.gob.ar/RCAA/index.php>

WORK AND TRAVEL

PROGRAMM FERIEN UND ARBEITEN IN ARGENTINIEN

Programa de Vacaciones y Trabajo en Argentina

Los ciudadanos alemanes que soliciten ingresar a la República Argentina en el marco del Memorándum de Entendimiento entre Argentina y Alemania sobre un Programa de Vacaciones y Trabajo deberán ingresar al siguiente link: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

Programm Ferien und Arbeiten in Argentinien

Die deutschen Staatsangehörigen, die im Rahmen der Absichtserklärung zwischen Argentinien und Deutschland über das Programm Ferien und Arbeiten die Einreise in die Argentinische Republik beantragen, bedürfen des entsprechenden Visums. Mehr Information finden Sie unter: <http://cancilleria.gob.ar/en/work-holiday-programme#>

ARTISTAS ARGENTINOS e.V.

Artistas Argentinos e. V. es una asociación sin fines de lucro con sede en Berlín. Esta asociación fomenta la integración de artistas y personas creativas argentinas en Alemania y Europa.

Convoca a todos los artistas argentinos a participar activamente en su asociación, a presentar proyectos y/o colaborar con su creciente equipo.

Artistas Argentinos e. V. ist ein gemeinnütziger Verein mit Hauptsitz in Berlin. Der Verein fördert die Integration von argentinischen Künstlern und Kreativen in Deutschland und Europa.

Wir rufen alle argentinischen Künstlern auf, sich aktiv in unserem Verein zu beteiligen, Projekte zu präsentieren und/oder in unserem wachsenden Team mitzumachen.

Para más información / Weitere Infos unter: info@artistas-argentinos.org.

Website: www.artistas-argentinos.org.

CENTROS Y CÍRCULOS ARGENTINOS

Lejos de la patria – Como muchos otros países, también Alemania se ha convertido en la segunda patria para argentinos y argentinas. Los motivos por qué aterrizaron acá, son muy diversos; puede ser también una coincidencia. Sin embargo, un vínculo común une a toda una serie de argentinos residentes en Alemania: La nostalgia por la patria. A varios miles de kilómetros de distancia de la familia y los amigos, a veces también detrás de alguna barrera idiomática, puede desarrollarse un sentimiento de sentirse uno perdido o perdido.

Comunidad argentina – La comunidad de argentinas y argentinos en Alemania forma una red social para evitar que surja tal sentimiento de estar perdida o perdido.

Los Centros y Círculos Argentinos realizan noches culturales, asados y fiestas. El programa abarca actividades como cantar en conjunto, ver fútbol, jugar ajedrez o truco, así como bailar el tango. También alemanes aficionados de la Argentina encuentran una patria en estos centros y círculos...:

Fern der Heimat – Wie viele Länder der Welt, so ist auch Deutschland zur zweiten Heimat von Argentinierinnen und Argentinern geworden. Warum sie hier gelandet sind, hat sehr unterschiedliche Gründe, oder es ist einfach ein Zufall. Ein gemeinsames Band verbindet allerdings eine ganze Reihe der in Deutschland ansässigen Argentinier: Die Sehnsucht nach der Heimat. Mehrere tausend Kilometer entfernt von Familie und Freunden, nicht selten auch hinter einer Sprachbarriere, kann sich ein Gefühl der Verlorenheit entwickeln.

Comunidad argentina – Die Gemeinschaft der Argentinierinnen und Argentinier in Deutschland knüpft ein soziales Netz, das ein solches Verlorenheitsgefühl verhindern soll. Die Centros y Círculos Argentinos veranstalten Kulturabende, Asados und Feste. Auf dem Programm stehen auch u. a. gemeinsames Singen, Fußball, Schach oder Truco spielen sowie Tango tanzen. Nicht zuletzt finden auch deutsche Argentinienfans in den Centros und Círculos Argentinos eine Heimat:

Centro Argentino en Alemania – Región NorEste – www.caarne.de

Centro Argentino de Franken e. V. – www.centro-argentino-franken.de

Centro Argentino Frankfurt/Main e.V. – www.centro-argentino-frankfurt.de

Centro Argentino de Munich e. V. – www.centro-argentino.com

Centro Argentino de NRW, Rheinland-Pfalz & Saarland – www.centroargentino.de

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e. V. – www.circuloargentino.de

Centro Cultural Argentino e. V. Hannover – www.centro-argentino-hannover.com

PÁGINAS WEB RECOMENDADAS EMPFOHLENE WEBSITES

www.abrazosbooks.com - www.artistas-argentinos.org - www.tanguera.me

www.urquiza.com - www.vibratanghissimo.de - www.javiertucatmoreno.com

www.truffat.com - www.duna-artwork.de

www.miguellevin.de - www.lauracorallini.com - www.lilydahab.com

www.melanieluether.com - www.pianlola.de - www.tango-film.de - www.tango-club-koeln.de

www.klausgutjahr.de - www.amigotango.de - www.tango-argentino-online.com - www.musicfactor.de

www.tangodanza.de - www.tangoclub-corazon.de - www.bbk-berlin.de

www.guia-frankfurt.net - www.schauspielcrearte.de - www.leolibros.de - www.lujan-martelli.com
www.cinespanol.de - <http://termine.cinespanol.de> www.theaterwerkstatt-hamburg.de
<http://igbk.de/information-service/artist-in-residence/>
www.libros-escalera.de - www.utopie-magazin.org - armarcordberlin facebook
<https://andenbuch.de/>

<http://www.ealem.mrecic.gob.ar/>
<https://www.facebook.com/ArgEnAlemania/?fref=ts>



Embajada de la
República Argentina
República Federal de Alemania